

## **Projet de délibération – Conseil d’administration – Séance du 2 juin 2017**

### **Point IV– Approbation du lancement d’une consultation et de la signature d’un marché public**

#### **Fondements juridiques :**

- Article L712-2 et L712-3 du code de l’éducation ;
- Délibération n°2016-62 portant délégation de pouvoir du Conseil d’administration à la Présidente de l’Université ;
- Ordonnance n°2015-899 du 23 juillet 2015 relative aux marchés publics ;
- Décret n°2016-360 du 25 mars 2016 relatif aux marchés publics.

### **Prestations de traduction ou de relecture de différents types de documents en langues étrangères**

#### **Contexte :**

Le précédent marché de traduction notifié en 2014 n’a pas été reconduit le 18 décembre 2016. Il s’agissait d’un marché global avec un montant maximum de 100 000 euros hors taxes par an.

Il a été décidé de redéfinir les besoins de l’Université à la suite de dysfonctionnements relevés en particulier pour certains laboratoires vis-à-vis des prestations de traduction de textes techniques.

#### **Expression du besoin :**

Les montants consommés sur ce segment d’achat imposent la passation d’un marché public, au regard des règles de la commande publique.

Un recensement des besoins a été effectué auprès des services, laboratoires et composantes ainsi qu’une phase de sourcing (pendant laquelle trois agences de traduction ont été rencontrées). Cette analyse a permis de définir la stratégie contractuelle mise en place ainsi que la forme du marché.

Cette consultation est décomposée en 7 lots juridiquement distincts. Chaque lot est un accord-cadre mono-attributaire avec émission de bons de commande émis au fur et à mesure des besoins.

Compte tenu du montant du marché (560 000 € HT pour la durée totale du marché), une approbation préalable du Conseil d’administration à son lancement et à sa signature est nécessaire.

#### **Critères d’attribution du marché :**

Les critères intervenants pour le jugement des offres sont les suivants :

- Le critère technique noté sur 60 points à partir d’un mémoire technique et composé de deux sous-critères ;
  - ➔ Modalités de recrutements et d’organisation des prestations sur 20 points (recrutements par diplôme, expériences... / organisation d’une prestation de traduction et d’une prestation en cas d’urgence / organisation pour des traductions de gros volumes ou très techniques / contrôle des connaissances des traducteurs)
  - ➔ Présentation d’une équipe de 3 à 5 traducteurs de différents styles par combinaisons linguistiques sur 40 points (CV, expériences en milieu universitaire, exemples d’articles traduits, nombre de pages...)
- Le critère prix noté sur 40 points à partir des prix fixés par mots sur le bordereau des prix unitaires. Trois types de traduction sont prévus : traduction simple, traduction complète, traduction assermentée ainsi que la relecture d’articles déjà traduits.

**Caractéristiques essentielles de cette consultation :**

- Il s'agit d'un marché de **prestations intellectuelles**
- La procédure de passation de ce marché est une procédure formalisée : **appel d'offres ouvert** (articles 25-I et 66 à 68 du Décret 2016-360 du 25 mars 2016) **sous la forme d'accords-cadres à bons de commande** (articles 78 et 80 du Décret 2016-360 du 25 mars 2016)
- Date prévisionnelle de notification : **22 septembre 2017**
- Durée : **1 an reconductible 3 fois**
- **Traducteurs spécialisés** par domaine de compétence et par langue cible
- Montant prévisionnel : Chaque lot est conclu avec un montant maximum en valeur. La valeur totale de la consultation est de **140 000 € HT par an.**

N° Lot	Intitulé du lot	Langues	MONTANT MAXIMUM PAR AN (en € HT)	MONTANTS CONSOMMES SUR LES 3 DERNIERES ANNEES ( en € HT)		
				2014	2015	2016
Lot 1 (FCS 17027)	Traductions de différents types de documents en <b>droit, économie, sciences et sciences de gestion</b>	Anglais, allemand, espagnol, italien, chinois, russe, japonais	30 000 € HT	7 068	2737	2104
Lot 2 (FCS 17028)	Traductions de différents types de documents en <b>arts, lettres, sciences du langage</b>	Anglais, espagnol, Allemand, italien, portugais, japonais, chinois, roumain, russe, polonais	10 000 € HT	841	2490	0
Lot 3 (FCS 17029)	Traductions de différents types de documents en <b>histoires, civilisations et archéologie, géographie et environnement</b>	Anglais, espagnol, italien, portugais, arabe, japonais	10 000 € HT	7577	738	2684
Lot 4 (FCS 17030)	Traductions de différents types de documents en <b>psychologie, psychologie clinique et neuropsychologie</b>	Anglais, italien, grec, turc, espagnol, portugais (brésilien et portugais)	30 000 € HT	18 832	7 056	3 558
Lot 5 (FCS 17031)	Traductions de différents types de documents en <b>sociologie et anthropologie</b>	Anglais	10 000 € HT	1 485	2 392	2 141
Lot 6 (FCS 17032)	Traductions de différents types de documents en <b>sciences de l'éducation</b>	Anglais, Espagnol, portugais (BR)	20 000 € HT	0	0	0
Lot 7 (FCS 17033)	Traductions de différents types de documents de <b>communication institutionnelle et de sciences de l'information et de la communication</b>	Anglais, Espagnol, chinois, portugais	30 000 € HT	2 454	9 725	1 567
<b>Total maximum sur un an</b>			<b>140 000 € HT</b>	<b>38 257</b>	<b>25 138</b>	<b>12 054</b>

*Montants consommés extraits du logiciel SIFAC sur les 3 dernières années en hors marché et sur marché*